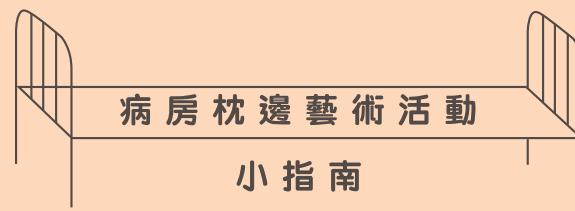




病房枕邊藝術活動

小指南

Bedside Art Workshop Manual



B e d s i d e   A r t   W o r k s h o p   M a n u a l

## 目錄

05	前言
06	1 病房枕邊藝術活動的二三事
07	2 事前預備
08	3 帶領要訣
10	4 創作步驟
24	5 病人私隱二三事
25	6 專家分享 — 紿臥病小孩的藝術活動
32	7 後記
38	我們的背景



## 前言

很高興「病房枕邊藝術工作坊」終於在香港著陸!

一直以來，藝術在醫院都很希望將這個在外國發展了一段時間的醫院藝術計劃帶到香港，落地生根。經過這一年半的時間，我們見證著它慢慢地從一粒種子，著地、生根、發芽，到最後開花了！

從2013年初，我們從美國邀請富有藝術及護理經驗的Judy Rollins博士舉行講座、工作坊及導師義工訓練，然後便展開了於三間醫院的病房枕邊藝術工作坊。每次藝術導師及義工們，穿起我們非常醒神的義工袍，帶著手工包走進病房，每包都注滿著一段段歡樂時光，讓在病床上的病童享受藝術創作的樂趣，暫時忘記病患中的不快樂。

我們希望將這個計劃的果效延續下去，便出版這本小冊子，讓其他有心人有法可依，隨時隨地也可以「病房枕邊藝術」一番！

最後，我們在此感謝余兆麒醫療基金對這個計劃的贊助，雅麗氏何妙齡拿打素醫院、葵涌醫院及伊利沙伯醫院的參與。

鄭嬋琦  
藝術在醫院總監

## 病房枕邊藝術活動的二三事

### 什麼是病房枕邊藝術？

病房枕邊藝術是在病人的床邊，以一對一的形式舉行的藝術活動。

### 為什麼需要病房枕邊藝術？

有些病人因著病況不能或不適合離開病床，或參加小組形式的藝術活動，我們便將藝術活動帶到他們的床邊，讓他們可以打破身體上的局限，仍然可以享受創藝術的樂趣，從中得到「自」療的好處。

### 病房枕邊藝術有什麼特點？

我們以藝術作為媒介，讓病童在過程中享受創作的樂趣及舒緩情緒，並獲得自身的滿足。縱使在病房沒有其他人陪同，也可以獨立地繼續創作。

### 病童在藝術創作中獲得什麼？

病童除了在完成藝術活動後得有一件自己完成的藝術品外，在活動當中可讓他們暫時忘記在病患中的痛楚，在創作中自己作主導，發揮想像，同時可疏導情緒，與他人分享自己的想法。

### 什麼人可以提供病房枕邊藝術服務？

只要對服務病童有熱誠，經過相關的訓練便可成為病房枕邊藝術服務的藝術導師。

## 事前預備

### 進行活動前，需要在不同的範疇裡預備

#### 環境上預備

- 要與醫護人員了解病房環境，如空間有何限制，活動是否太嘈吵而影響他人
- 選擇可簡單運用的物料，避免弄污床鋪及病房
- 與醫護人員了解當日病房的情況，例如哪些病童或病房位置不適合進行活動，醫生巡房、醫護人員分派藥物或探病時間。

#### 個人上預備

- 若院方要求藝術導師完成防感染的課程，便需要配合
- 進入病房前要消毒雙手，戴上口罩，如有需要更須穿上醫院提供的保護衣，與病童進行活動前必須用酒精潔手液清潔雙手及工具，完成活動後也需要進行同樣程序。
- 住院病童較易受感染，藝術導師如身體不適便要改期

#### 工具上預備

- 創作材料需要獨立包裝，不可與其他病童共用

## 帶領要訣

### 開始工作坊前

觀察病童狀況，包括：

- 年齡。可是，當小孩厭倦住院時，行為上往往出現倒退，因此年齡違反而可能會誤導。
- 理解病童的活動能力，如什麼傷患、對個別物料是否有敏感、精神狀況，是否因病況有暫時或永久的活動限制，有否需要醫療輔助器材
- 生理反應，例如會否作嘔，有否昏昏欲睡，有否因病而出現脫髮，避免問令病童感到尷尬的問題
- 當時情緒是否穩定，高漲或低落
- 有否對特別某些藝術媒介感到興趣

雖然病童體能上未能完成某種活動中的一些步驟，但是他們可作出富創造力的決定，跟藝術導師把它們實現，已能獲得療效和樂趣。

### 開始工作坊

- 打招呼。藝術導師先跟病童打招呼，介紹自己名字及來歷，再問病童名字
- 了解病童狀況
- 讓病童接觸物料，引導自行創作
- 年紀越小，題材需要越具體，如貓、狗、熊、圖形、實物為佳
- 指示需要明確，用辭恰當，減少用術語及英語
- 詢問病童的作品時，不要預設答案。以題問方法，如「這是什麼？」會較合適
- 藝術導師的角色為輔助者，讓病童有自由的創作空間。如病童家長在場，可邀請他們一起參與，但需要提醒家長不要給病童太多意見，宜讓病童按自己心意發揮
- 尊重病童的選擇，給予讚賞和支持。從旁觀察，以微笑和點頭作支持

### 完成

- 多謝病童的參予
- 與病童分享正面的感覺，作為回應及鼓勵
- 邀請病童一起收拾場地，讓他們也有機會付出，提升責任感。透過收拾物料，也幫助收拾心情

# 4

## 藝術活動示範



- 1. 橡皮泥相架
- 2. 錫紙拓印
- 3. 摺紙飛環
- 4. 降落傘
- 5. 摺紙心意卡
- 6. 筆套



藝術活動示範

1

橡皮泥相架



1. 用木輥將不同顏色的橡皮泥壓平



2. 用手將已壓平的橡皮泥搓成條狀



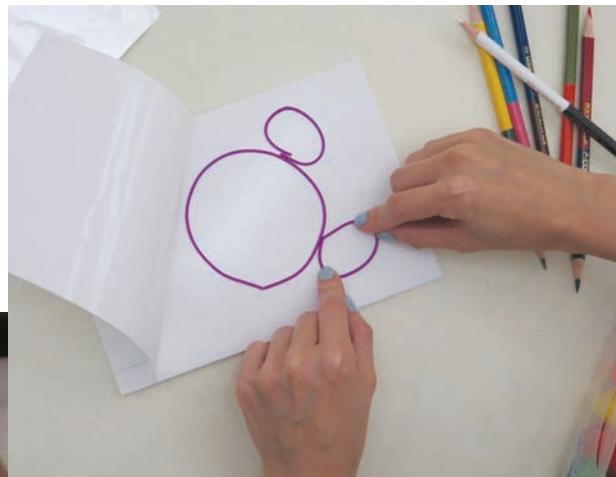
3. 用間尺切成小塊



4. 把小塊橡皮泥砌成圖案，貼於相架上，  
亦可堆砌成立體形狀



1. 用軟鐵絲扭出造形，放在有黏貼的發泡膠板上



2. 將錫紙蓋在上面，用手掃平直至線條浮現



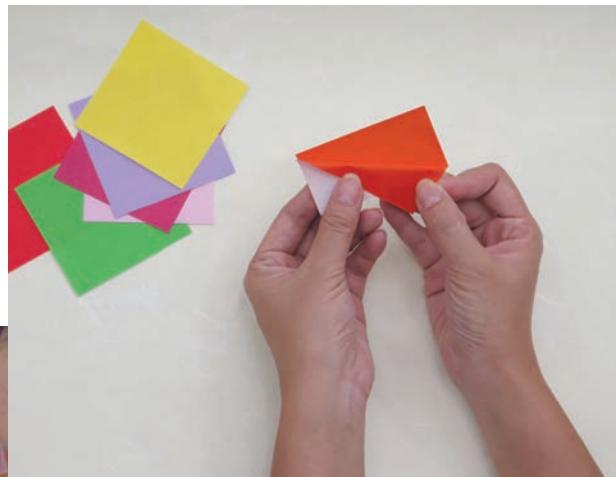
3. 將紙放上浮雕上，用木顏色把圖像拓印出來



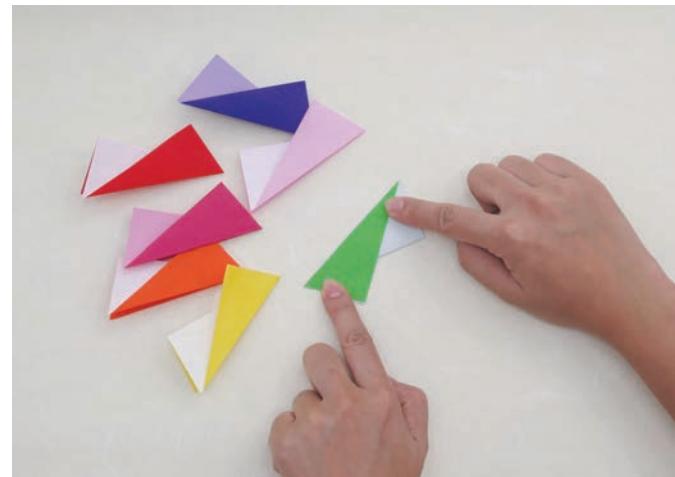
4. 病童可以摸到及看到作品的圖像



1. 將紙對摺成長方形，沿著對角線再摺



2. 反轉再沿著對角線摺一次，合共摺七個



3. 將已摺好的七個部份逐一扣在一起



4. 開動起飛

藝術活動示範

4

降落傘

1. 用筆在垃圾膠袋上穿出洞口



2. 用顏色筆畫上圖案及貼上貼紙裝飾



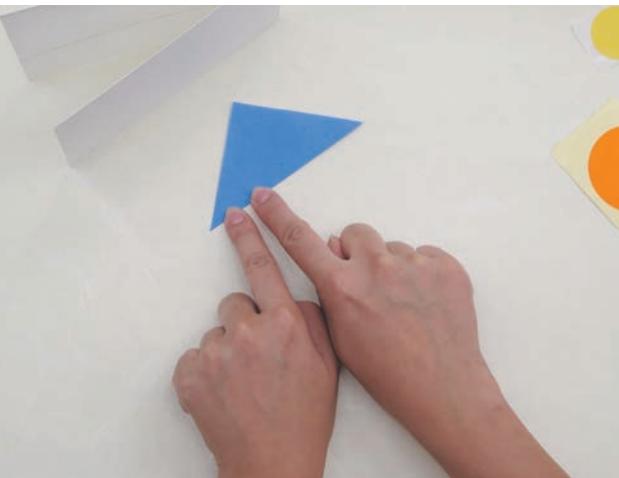
3. 以繩子將洞口穿起來再打結



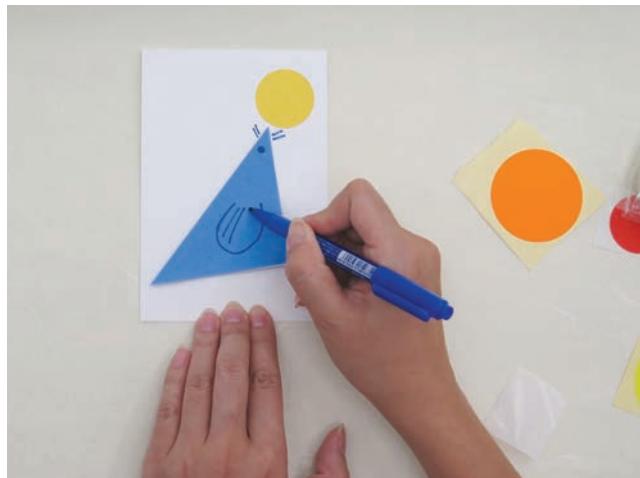
4. 將木珠穿在繩子的末端，然後打上結



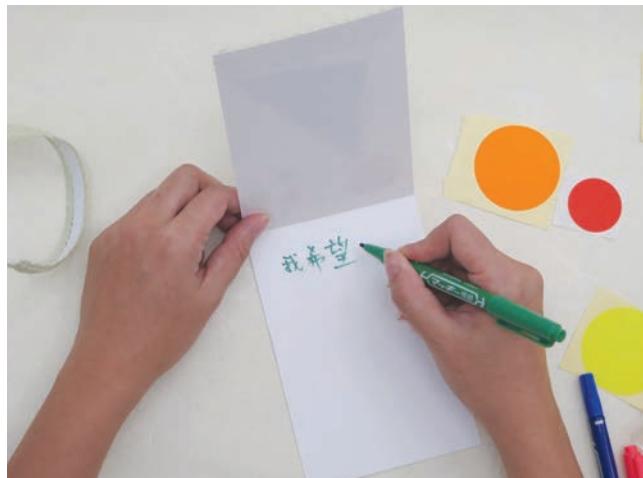
1. 將手工紙對摺，或剪成簡單的圖形



2. 將雙面膠紙貼在已對摺的白咭上，  
運用想像力聯想出一些物件用顏色筆畫出來



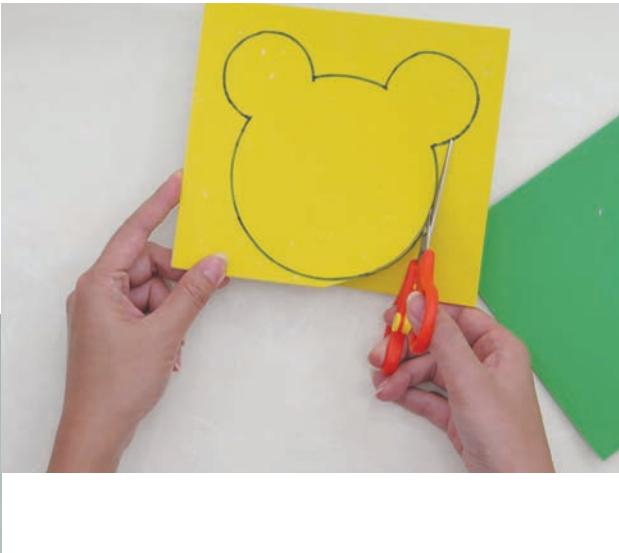
3. 用其他物料裝飾



4. 完成後，鼓勵病童寫出自己的心聲，舒發情緒



1. 在彩麗皮上用筆繪畫出外形，將它剪出來



2. 將剪出來的圖形放在另一塊彩麗皮背面，  
用筆將外形勾勒出來，將它剪出



3. 將底紙撕開，為了預留插筆的位置，將紙條  
貼在其中一塊上面，再將兩塊彩麗皮結合



4. 用顏色筆畫上圖案及貼上其他物料裝飾



## 病人私隱二三事

可以跟病童拍照嗎？

除得到病童及其照顧者同意，不可以跟病童拍照及將照片以任何方式流出外界，如上載到社交網站。

可以問病童私人問題嗎？

盡量不要問及病童的私人問題，如家庭狀況、深入的病情，以免引起病童情緒太過波動。



p.24

## 專家分享 — 紿臥病小孩的藝術活動

(摘錄自《給臥病小孩的藝術活動》茱迪羅琳斯著，華盛頓WVSA arts connection 2004 版，xiv至xix頁。)

Excerpted from “Arts Activities for Children at Bedside” by Judy Rollins, 2004, Washington, DC: WVSA arts connection, pp. xiv-xix.)

非常高興你有興趣把藝術帶給病榻上的小朋友。無論在醫院、診所、家裡又或者療養院，接受治療對每個人都可能引起情緒上的不安，小孩子尤甚。不過，如果能夠給予適當的支持，小孩子不僅能順利渡過，還會從中成長。現在我們知道藝術在這方面其實扮演一個很重要的角色。



## 活動選項



給病榻上的小孩安排活動時，必須事先考慮一些因素。

例如以下關於小孩的資料便十分重要：

- 年齡
- 入院或臥病原因
- 需要住院或臥床多久
- 病情、什麼病、什麼傷患和小孩的理解能力
- 生理反應 (例如:作嘔、昏昏欲睡、脫髮)
- 興趣
- 當時情緒
- 活動限制
- 近期或即將遭遇的事情 — 包括好的、壞的
- 體能限制- 暫時或永久的
- 認知能力的喪失

我們有時會提到某些年齡的小孩會特別喜歡某種活動，  
但是書中不會談及年齡，因為：

- 當小孩厭倦住院時，行為上往往出現倒退，因此年齡圖反而可能會誤導。
- 選擇活動通常取決於小孩的情況多於他的年齡。小孩在某一天能做的事情跟他在第二天的相差很遠。
- 大部分這裡介紹的活動都可以簡化來配合小孩當時的需要。
- 雖然小孩體能上未能完成某種活動中的一些步驟，但是他們在作出富創造力的決定和領導藝術家去把它們附諸實行時，已能獲得療效和很多樂趣。

我們的藝術家常常會以季節和節日為主題，讓小孩得益更多。參加主題節目，例如二月做情人節咁，能「正常化」住院小孩的環境，因為健康的小孩也做情人節咁呢！主題活動還是一個認識外面世界極好的方法，例如不同國家、風俗、宗教等。

安全是另一個很重要的考慮。進行任何活動前都必須詳細考慮安全的問題，並設法改善。譬如說，夠不夠空間進行某種活動？(一些病床的附加桌只有36吋乘16吋大) 活動是否太嘈吵，會不會騷擾其他人？考慮到小孩的年齡、成長階段和病情，使用的物件和技術是否安全？如有懷疑時，最好是諮詢主理醫生、護士、兒科醫生和小孩父母。

## 傳染病監控

如果你將會接觸一些容易受感染的病童，有些事情必須特別注意。例如，當証實患上癌症或者癌症復發時、接受抑制免疫力治療或長期服用抗生素後，病童最容易染上難以抵抗的、致命的傳染病。今天，除了接受骨髓移植的病童外，嚴格和形式的「逆轉」式的隔離比起以往已經漸少執行(註一)。不過，病童是要避免到人多擠迫的地方，亦要避免接觸到有病的人，病童所處的環境，無論在醫院還是在家裡，都應該盡量保持清潔。

對藝術家來說，這意味著什麼？第一，如果你病了便要改期，就算你只是懷疑自己患上感冒、流感或者其他傳染病。第二，常常洗手。第三，常常帶備一套未開封的新用具給容易受感染的病童使用，例如顏料、泥膠、蠟筆等。最後，拿任何東西進小孩的房間前著必須徵詢小孩的父母、醫生、護士或者兒童專科醫生。一些看似無害的物件，如用作印模的蔬果，也可能帶有對某些小孩致命的生物。

在另一些情況下，小孩的病情可能對其他人造成危險，以致需要隔離。醫院員工會教導你應該採取的預防措施，例如洗手的方法、穿著罩衣、手套、口罩等。如果你必須戴上口罩，請記著讓小孩能在事前透過窗或門看見你的臉。

隔離往往減少了跟環境和人的接觸，而引致感官刺激貧乏和非個人化。另外，隔離對小孩的時間觀和空間感都有嚴重的影響。提高感官激、帶出動感美、提升時間和空間感、鼓勵人際交往和減低非個人化的藝術活都會受被隔離的小孩歡迎(註二)。

p.28

## 如何順利進行活動

在醫院裡，很多活動都會在遊戲室或其他的活動室進行。通常病童可以連人帶床被送到活動地點，這樣他們也能享受參加集體活動或者透過旁觀其他小孩而得到的人際交往。

無論活動對象是一組或者個別兒童，我們的藝術家都會遵循守則，絕對不會提起病人的疾病或病情，有些小孩希望利用跟藝術家相處的時間逃避疾病，暫時忘記它。不過，如果病童自己提起，藝術家就可以參加討論。這個完全是選的問題——是病童的選擇。

最後請記著，能否完成藝術品並不是成功創作經驗的關鍵。創作過程本身是寶貴的，對它的回憶亦將生難忘。



p.29

## 活動

《給臥病小孩的藝術活動》把活動分成九類：

1. **招呼活動** 可用來引起興趣、打開話盒子，也可以製造機會，讓藝術家和小孩互相認識對方。
2. **把外面帶進來活動** 能夠將外面的世界帶到病童床邊。
3. **影像** 介紹視覺藝術活動和護理環境的影像對病童的影響的例子。
4. **文字** 介紹多項書寫和講故事活動。
5. **聲音** 提供音樂活動和製作簡單樂器的指南。
6. **動作** 介紹病榻邊的舞蹈和身體活動。
7. **光線** 介紹攝影作為藝術媒體和光本身也是藝術。
8. **環遊世界** 選看多文化藝術活動。
9. **齊齊過日子** 介紹護理人員 — 父母、護士、兒童專科醫生、遊戲活動專家、社工、教士 — 哪些活動能配合病童的日常護理和患病範圍。

結語道出結束前的感想。

## 活動後

小孩的藝術成就應該獲得表揚。可以把他們的作品展覽 — 不單只在病房或者分科部門裡，在其他地方也可以，如醫院的咖啡廳或大堂、社區博物館或圖書館，甚至區內的購物商場等。把他們的詩作或故事結成小集，錄下他們的歌曲和替他們拍照都能讓他們知道，他們的成果是有價值的。

---

## 參考書

註一「傳染病的預防和治療」，摘自《癌病兒童和青少年護理》，第三版，Nancy Kline著，C. Baggott, K. Kelly, D. Fochtman & G. Foley主編。Philadelphia:W.B.Saunders, 2002年版。

註二 《給臥病小孩的藝術活動》，Robyn Hart, Patricia L. Mather, Jeanne F. Slack & Marcia A. Powell 合著。St. Louis: Mosby Year Book, 1992年版。

## 後記

### 導師分享

#### 病房枕邊藝術幫助小朋友……

藉着藝術創作減輕病童因住院及治療帶來的恐懼與不安。輕鬆的互動氣氛亦有助舒緩住院的無聊與寂寞！

#### 最深刻的回憶是……

在伊利沙伯醫院一連十次的工作坊裡，每次都會看到他，一個十多歲的男孩，他這個年齡應該是屬於戶外和陽光！無奈他卻要留在醫院裡。每次邀請他參與活動都遭到拒絕，他只顧埋首做一些習作。晃眼間兩個多月過去了，就在最後一次服務，他竟主動參與，並在歡樂的氣氛中完成創作！雖然不知道他還要在醫院住多久，但透過這次互動創作，相信彼此都會留下美好的回憶！

#### 還有……

看見完成作品之後的一張張笑臉，就是動力的來源！每次服務結束時，小朋友通常都會問我們幾時會再來。矛盾地，總希望他們盡快康復出院，下次不要再見！

朱卓慧

#### 病房枕邊藝術幫助小朋友……

我認為病房枕邊藝術可以令小朋友在醫療過程中，多一分輕鬆愉快的經歷，希望他們從整個過程中經歷快樂、分享和關愛。我在病房中接觸的小朋友由四歲至十六歲，他們身體情況各異，有些小朋友可能身體上連著一些喉管走動不方便，悶悶的躺在床上，當我和義工拿著手工藝完成品的樣板走近他們時，問他們想一起做嗎？他們的眼裡都帶著一份喜悅並立即坐好，整裝待發充滿期待。小朋友和我單對單做作品，作品不難製作，主要是希望小朋友多點動身體多動腦筋，我們會尊重他們的想法，盡量給他們發揮，引導他們把心中喜歡的物件如何以有限的材料作最佳呈現。在創作過程中，我們會跟小朋友邊玩邊傾談；在熱身過後，他們大多會主動跟我們傾談，那太好了，好讓他們多一處分享心情的機會。最後我們會請小朋友拿著完成品高興的拍一張「即影即有」相片給他們留念，這張相他們多麼的喜歡，最自然的内心情感流露一刻，因為他們看到自己完完整整的完成了件大事，滿有成功感呢。

#### 最深刻的回憶是……

最深刻的回憶是有一次我們跟其中一位小朋友做完手工藝後，見到在旁邊床的小朋友睡了，我們只好放下準備好的手工材料包就去跟另一位等待中的小朋友做創作。隔了十五分鐘後我們再回頭看看睡著了的小朋友有否醒來，若醒了的話我們可以面對面跟他一起做。

但當我們回頭時，看到那位已經做完手工的小朋友正在教旁邊床那位剛睡醒的小朋友用我們放下的手工材料做創作，場面令我好感動呀。

還有……

我深信病房枕邊藝術透過做手工而帶來的藝術交流是互動的，我和義工們帶著誠意和關心去跟小朋友交流，同樣小朋友掛著愉快的笑容來看著我們，我們同樣有付出和收穫。藝術材料只是工具，但能引發更多人和人的分享，交流和思想上的舒展才是我所樂見的。

Koko

病房枕邊藝術幫助小朋友……

我覺得

枕邊藝術讓我們相遇

枕邊藝術為生活添色

枕邊藝術帶來好多fun

枕邊藝術閃著瞬間靈動的創意

枕邊藝術充滿人間濃濃的藝情

最深刻的回憶是……

我記得

當我朝病房中的他、她及他們的家人點點頭

笑咪咪介紹

「我係藝術在藝院的藝術導師，邀請你一齊玩嘢」

佢地對我講

「無試過，唔識整噃！」

「好呀…整手工…」

「唔識玩，但我都想玩。」

「吓？玩呢D？！LOL」

「囡囡得3歲，唔識玩…」

「佢瞓咗。」

「佢發燒，無精神玩」

「我唔玩！唔想玩！」

「小朋友隻手細，無力做，唔玩啦！」

「我好鍾意好多好多好多顏色！」

「可以做D咩嘢…？」

「點玩？你教我整啦！」

「以前都玩過呢D嘢，不過唔係做哩D嘢囉~」

「好好玩，做得靚唔靚？」

「孫仔好累，佢唔想玩。」

「囡囡佢玩得好開心：）」

也有的，眼定定，睇著我…想點呀？

在創作過程中，透過作品我「聽見」

「我要做…！」

「我要用白色同橙色，要做兔仔同蘿蔔。」

「我要做花花！」

「我想做車車！」

「好靚，好好玩^\_^」

「都唔知砌咩，亂砌咗，都好玩！」

「囡囡，出D力搓，做得好好，叻仔！」

「依D物料可以喺邊處買到？」

我見到

他們那份滿足感

他們那份尋藝之樂

他們那份創意

他們那份喜悅

還有……

團隊常懷善念

付出良能

讓藝術把我們拉近

病房內

我們可能只會待在一起

渡過生命裡短短的二三十分鐘

但只要我們有一分鐘的喜樂

漾起一秒的笑意

就已經是我們生命中美好的一刻



## 我們的背景

《藝術在醫院》是始於一九九四年的社群藝術活動。其後正式註冊為非牟利慈善團體，我們希望為有需要的人藉藝術創作注入舒緩能量，將關懷社群的訊息宣揚開去，並推動醫院藝術在香港的發展。



[www.aih.org.hk](http://www.aih.org.hk)





藝術在醫院為藝發局資助團體



## 病房枕邊藝術活動小指南

「病房枕邊藝術」計劃由余兆麒醫療基金贊助

余兆麒醫療基金  
S.K. Yee Medical Foundation

會員機構



支持機構



編輯及統籌：鄭嬪琦 梁可茹 梁廣耀

版次：2014年8月初版

設計：灰熊

印數：500本

出版發行：藝術在醫院有限公司

香港灣仔港灣道二號三樓303室

電話：2824 5320

傳真：3974 5160

電郵：enquiry@aih.org.hk

網址：www.aih.org.hk

版權所有：藝術在醫院 © 2014

本書任何部份若未經版權持有人允許，  
不得用任何方式抄襲或翻印。

鳴謝以下各單位的支持及寶貴意見：

Judy Rollins 博士

雅麗氏何妙齡拿打素醫院

葵涌醫院

伊利沙伯醫院

朱卓慧

董美姿

Ice

Koko

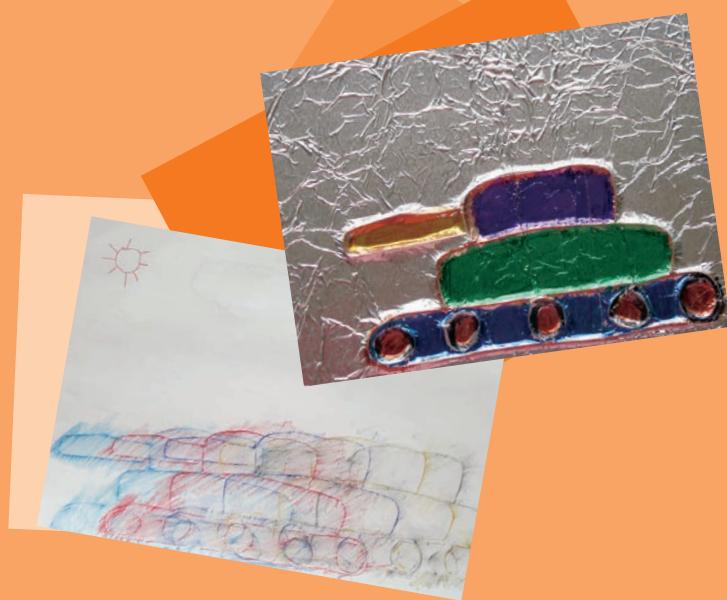
Esther

藝術在醫院義工



病房枕邊藝術活動  
小指南

Bedside Art Workshop Manual



藝術在醫院  
ART IN HOSPITAL